

Johann Pachelbel

Singet dem Herrn ein neues Lied

Motette für acht Stimmen
in zwei Chören (SATB/SATB)
(Singstimmen und Instrumente)
und Basso continuo ad libitum

Sing to the Lord a joyful song
Motet for eight part double choir
(SATB/SATB, voices and instruments)
with basso continuo ad libitum
English version by Robert Scandrett

herausgegeben von / edited by
Günter Graulich

Partitur / Full score

sin - get dem Herrn, sin - get dem Herrn und lo - bet
 Sing to the Lord, sing to the Lord and praise his
 Welt, earth, sing to the Lord, sing to the Lord and praise his

sin - get dem Herrn, sin - get dem Herrn und lo - bet
 Sing to the Lord, sing to the Lord and praise his

17 Welt, earth, sing to the Lord, sing to the Lord

sei - nen Na - men, denn er tut
 name for ev - er, for all his

sei - nen Na - men, denn er tut
 name for ev - er, for all his

sei name - nen Na - ev er, denn er tut
 name for ev er, for all his

sei name - nen bet sei - nen Na - men, denn er tut
 name for ev - er, for all his

lo - bet sei - nen Na - men, denn er tut
 praise his name for ev - er, for all his

und lo - bet sei - nen Na - men, denn er tut
 and praise his name for ev - er, for all his

und lo - bet sei - nen Na - men, denn er tut
 and praise his name for ev - er, for all his

Der Herr, The Lord, der Herr lässt sein the Lord now has his

Der Herr, The Lord, der Herr lässt sein the Lord now has his

Der Herr, The Lord, der Herr lässt sein the Lord now has his

Der Herr, The Lord, der Herr lässt sein the Lord now has his

36 sei - ner Rech - ten und mit sei - nem hei - li - gen Arm. Der Herr
his great right - eous - ness, through his ho - ly, glo - ri - ous strength. The Lord,
sei - ner Rech - ten und mit sei - nem hei - li - gen Arm. Der Herr
his great right - eous - ness, his ho - ly, glo - ri - ous strength. The Lord,
8 sei - ner Rech - ten und mit sei - nem hei - li - gen Arm. Der Herr
his great right - eous - ness, his ho - ly, glo - ri - ous strength. The Lord,
36 sei - ner Rech - ten und mit sei - nem hei - li - gen Arm. Der Herr
his great right - eous - ness, his ho - ly, glo - ri - ous strength. The Lord,

Heil ver - kün - - - - -
true sal - va - - - - -

Heil ver - kün - - - - -
true sal - va - - - - -

8 Heil ver - kün - - - - -
true sal - va - - - - -

Heil ver - kün - - - - -
true sal - va - - - - -

Heil ver - kün - - - - -
true sal - va - - - - -

gen. clared.

di - gen. clared.

tion - di - gen. clared.

Für die Völ - ker
he has shown to

Für die Völ - ker
he has shown to

Für die Völ - ker
he has shown to

Für die Völ - ker
he has shown to

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Er ge - den - ket, er ge - den - ket
 He re - mem - bered, he re - mem - bered

Er ge - den - ket, er ge - den - ket
 He re - mem - bered, he re - mem - bered

Er ge - den - ket, er ge - den - ket,
 He re - mem - bered, re - mem - bered.

Er ge - den - ket, er ge - den - ket,
 He re - mem - bered, he re - mem - bered.

läßt er sei - ne Ge - rech - tig - keit of - fen - ba - ren.
 all, that free - ly his right - eous - ness is be - stow - ed.

läßt er sei - ne Ge - rech - tig - keit of - fen - ba - ren.
 all, that free - ly his right - eous - ness is be - stow - ed.

läßt er sei - ne Ge - rech - tig - keit of - fen - ba - ren.
 all, that free - ly his right - eous - ness is be - stow - ed.

43 läßt er sei - ne Ge - rech - tig - keit of - fen - ba - ren.
 all, that free - ly his right - eous - ness is be - stow - ed.

an sei - ne
 his mer - cy and

an sei - ne
 his mer - cy and

an sei - ne Gna - de und
 his mer - cy, good - ness to

den - ket, er
 mem - bered, he

den - mer

ke

den - ket
 re - mem - bered.

ke

den - ket
 re - mem - bered.

de und Wahr - heit; al - ler Welt En - den se - hen das Heil un - sers Got -
 ness to all men. All the earth's dis - tant cor - ners have seen his sal - va -

Wahr - heit; al - ler Welt En - den se - hen das Heil un - sers Got -
 all men. All the earth's dis - tant cor - ners have seen his sal - va -

al - ler Welt En - den se - hen das Heil un - sers Got -
 All the earth's dis - tant cor - ners have seen his sal - va -

al - ler Welt En - den se - hen das Heil un - sers Got -
 All the earth's dis - tant cor - ners have seen his sal - va -

de und Wahr - heit; al - ler Welt En - den.
 ness to all men. All the earth's cor - ners.

al - ler Welt En - den.
 All the earth's cor - ners.

al - ler Welt En - den.
 All the earth's cor - ners.

al - ler Welt En - den.
 All the earth's cor - ners.

tes. tion. Denn er kommt
 For he comes

tes. tion. Denn
 For

Got - tes. tion.
 va - tion.

tes. tion.

das Erd - reich zu rich - - - ten, zu rich -
 to ren - der his just - - - ice, his just -

das Erd - reich zu rich - - - ten, zu rich -
 to ren - der his just - - - ice, his just -

kommt
 comes

das Erd - reich zu rich - - - ten, zu rich -
 to ren - der his just - - - ice, his just -

Denn er kommt das Erd - reich zu rich - - - ten, zu rich -
 For he comes to ren - der his just - - - ice, his just -

das Erd - reich zu rich - - - ten, zu rich - - - ten.
 to ren - der his just ice, his just ice.

ten. ice. Er wird den
 ice. For God will

ten. ice. Er v
 ice. For

ten. ice. For ul

Er wird den Erd - bo mit Ge
 For God will judge with rule with

Er wird den Erd - bo - den rich - ten
 For God will judge with com - pas - sion, mit Ge - rule with

den rich - ten, er wird den Erd - bo - den rich - ten
 com - pas - sion, For God will judge with com - pas - sion,

Völ - ker, und die Völ - ker, und die
 peo - ple, and his peo - ple, and his

Völ - ker, und die Völ - ker, und die
 peo - ple, and his peo - ple, and his

8 Völ - ker, und die Völ - ker, und die
 peo - ple, and his peo - ple, and his

Völ - ker, und die Völ - ker, und die
 peo - ple, and his peo - ple, and his

und die Völ - ker mit Recht, und die Völ - ker,
 and his peo - ple with truth, and his peo - ple,

und die Völ - ker mit Recht, und die Völ -
 and his peo - ple with truth, and his peo

8 und die Völ - ker mit Recht, und die
 and his peo - ple with truth, and his

und die Völ - ker mit Recht, und die
 and his peo - ple with truth, and his

72 und die Völ - ker mit Recht, und die
 and his peo - ple with truth, and his

72

Völ - ker, und die Völ - ker mit Recht.
 peo - ple, and his peo - ple with truth.

Völ - ker, und die mit Recht.
 peo - ple, and his with truth.

8 Völ - ker, und ker mit Recht.
 peo - ple, and and ple with truth.

Völ - ker, ker mit Recht.
 peo - ple, ple with truth.

und and Völ - ker mit Recht.
 and peo - ple with truth.

die his Völ - ker mit Recht.
 his peo - ple with truth.

ker, ple, die his Völ - ker mit Recht.
 ple, his peo - ple with truth.

us Völ - ker, die Völ - ker mit Recht.
 peo - ple, his peo - ple with truth.

PROBENKOPPIE
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- Altnickol, J. Chr.:** Befiehl du deine Wege. Messe und Motetten
Norddeutscher Figuralchor, Musica Alta Ripa, J. Straube 83.168
- Bach, C. P. E.:** Magnificat · Die Himmel erzählen die Ehre Gottes
Basler Madrigalisten, L'arpa festante, F. Näf 83.421
- Bach, J. L.:** Das ist meine Freude
Ex Tempore Gent, Orpheon Consort, F. Heyerick 83.187
- Bach, J. S.:** Solokantaten mit Emma Kirkby
Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester 83.302
– Messe in h-Moll BWV 232 83.211
– Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.212
– Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach
Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert 83.233
- Bachs Schüler.** Motetten / Vocal Concert Dresden,
Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp 83.263
- Brahms, Vokalmusik** (bislang 5 CDs)
- I: Geistliche Chormusik
The Schütz Choir of London, Roger Norrington 83.117
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;
Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.107
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)
op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112
Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.118
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.201
- V: Ein deutsches Requiem op. 45
Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.200
- Bruckner: Messe in e · Rheinberger: Requiem in Es**
Kammerchor Saarbrücken, G. Grün 83.414
- Charpentier, M.-A.:** Noël. Weihnachtskantaten
solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen 83.196
- Gatti, L.:** Schöpfungsmesse · J. Haydn: Schöpfungsmesse
Dresdner Kreuzchor, Dresdner Philharmonie, R. Kreile 83.245
- Händel, G. F.:** Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)
NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.420
- Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76
Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann 83.424
- Israel in Egypt HWV 54
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck 83.423
- Jephtha HWV 70 / Kammerchor der Frauenkirche,
Dresdner Barockorchester, M. Grünert 83.422
- Messiah HWV 56
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.219
- Neun deutsche Arien
Monika Mauch, L'arpa festante, R. Voskuilen 83.426
- O praise the Lord. Psalms and Anthems
Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold 83.412
- Samson HWV 57
NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.425
- Saul HWV 53 / Dresdner Kammerchor,
Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann 83.243
- Solomon HWV 67 / Winchester Cathedral Choir,
FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.242
- Haydn, Joseph:** Missa Cellensis
Anima Eterna, J. van Immerseel 83.247
- Hohes Lied: Daniel-Lesur, Fasch, Ravel, Debussy, Schumann**
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.222
- Homilius: Musik an der Frauenkirche Dresden · Kantaten I** 83.183
- Johannespassion
Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile 83.261
- Passionskantate · Kantaten III: „Ein Lämmlein geht“
Basler Madrigalisten, Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näf 83.262
- Weihnachten an der Dresdner Frauenkirche: Kantaten II
Körnerscher Sing-Verein Dresden,
Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp 83.170
- Motetten / Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.210
- Weihnachtssoratorium · Jacobi: Der Himmel steht
Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler 83.235
- Keiser, R.:** Weihnachtssoratorium · Graupner: Magnificat
Rastatter Hofkapelle, J. Ochs 83.417
- Knecht, J. H.:** Die Aeolsharfe. Romantische Oper in 4 Akten
Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius 83.220
- Le Grazie Veneziane.** Music from the Ospedali / Vocal Concert
Dresden, Dresdner-Instrumental-Concert, P. Kopp 83.264
- Mendelssohn: Ein Sommernachtstraum**
Schauspielmusik op. 21 / 61 / Frauenstimmen des
Kammerchors Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.205
- Auf Flügeln des Gesanges. Lieder
Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd 83.430
- Mendelssohn Kirchenwerke** mit F. Bernius (Gesamteinspielung)
- I: Hör mein Bitten / Kyrie in c, Geistliches Lied op. 96,1, Hora est u. a.
Ensemble '76, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.101
- II: Vom Himmel hoch, Te Deum, Ave maris stella
Kammerchor Stuttgart, Württembergisches Kammerorchester
Heilbronn, F. Bernius 83.104
- III: Christus op. 97 / Drei Psalmen op. 78; Kyrie in d
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.105
- IV: Wie der Hirsch schreit
Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73
Dt. Kammerphilharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.202
- V: Denn er hat seinen Engeln befohlen
Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2;
Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“;
Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespergesang op. 115
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.203
- VI: Verleih uns Frieden: Psalm 115 und 4 Choralkantaten
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie,
Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius 83.204
- VII: Hebe deine Augen auf: O beata et benedicta, Drei Motetten
Te Deum, Zwei geistliche Lieder op. 112 u. a.
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.206
- VIII: Magnificat: Magnificat in D, Jesu meine Freude, u. a.
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.216
- XI: Herr Gott, dich loben wir: Psalmen
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.217
- X: Lobgesang op. 52
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.213
- XI: Paulus op. 36
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.214
- XII: Elias op. 70
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.215
- Mozart: Requiem** (Beyer)
Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius 83.207
- Paër, F.:** Missa piena in d
Dresdner Kreuzchor, Staatskapelle Dresden, R. Kreile 83.246
- Pohle, D.:** Wie der Hirsch schreyet. Musica sacra
L'arpa festante, R. Voskuilen 83.413
- Rheinberger: Musica sacra** (bislang 7 CDs)
- I: Der Stern von Bethlehem op. 164
Chor des Bayerischen Rundfunks,
Symphonie-Orchester Graunke, R. Heger 83.111
- II: Cantus Missae op. 109;
Hymne op. 35; Stabat Mater op. 138; Abendlied op. 69,3;
Fünf Hymnen op. 140 / Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.113
- III: Romantische Kirchenmusik für Männerchor
Collegium vocale Limburg, Eberhard Metternich 83.125
- IV: Missae et Cantiones
Messe in f op. 159; 6 religiöse Gesänge op. 157; Requiem
in d op. 194 / Frankfurter Kantorei, W. Schäfer 83.140
- V: Abendlied
Fünf Motetten op. 40, Passionsgesang op. 46, Drei geistl.
Gesänge op. 69, Missa in F op. 117, Osterhymne op. 134
Vancouver Cantata Singers, J. Fankhauser 83.146
- VI: Missa et Hymni · Frauenchöre
Hymne „Wie lieblich“ op. 35, Drei lateinische Hymnen
op. 96, Sechs Hymnen op. 118, Messe in Es op. 155
Elektra Vancouver, M. Edmundsen, D. Loomer 83.145
- VII: Christus factus est / Missae in A op. 126 und G op. 151,
9 Advent-Motetten op. 176
Vocalensemble Rastatt, H. Speck 83.158
- Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music
Vocalensemble Rastatt, H. Speck 83.157
- Vom Goldenen Horn
Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer 83.177
- Rosengart, Æ.:** Te Deum laudamus
Orpheus Vocalensemble, Ars Antiqua Austria, J. Essl 83.168
- Saint-Saëns: Oratorio de Noël**
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck 83.352
- Schanderl, H.:** Lux Aeterna
Polski Chór Kameralny, Jan Lukaszewski 83.416
- Schein: Israelsbrunnlein**
Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.153
- Schubert: Sakontala D 701.** Oper in 2 Akten
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.218
- Messe in As / Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen 83.436
- Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore
Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras 83.249
- Schütz, H.:** Geistliche Chor-Music 1648 (Gesamteinspielung)
Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.232
- Telemann: Ein feste Burg.** Vocal and Instrumental Music
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, Holger Speck 83.166
- Perpetuum mobile. Cantatas & Chamber Music
Balthasar-Neumann-Ensemble, H. Tol 83.165
- Göttlichs Kind. Advents- und Weihnachtsmusik
solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen 83.180
- Weihnachten am Dresdner Hof.** Heinichen, Ristori, Schürer
Körnerscher Sing-Verein, Instr.-Concert Dresden, P. Kopp 83.169
- Zelenka: Missa Dei Patris**
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.209